

# Огонь-батарея

ТЕРМОФОР®  
СИБИРСКИЕ ПЕЧИ, КОТЛЫ И КАМИНЫ

Интерьерная дровяная  
воздухогрейная печь



ОП084



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сделано в России

# Тепло приходит из Сибири

Благодарим Вас за приобретение продукции компании «Термофор».

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для изучения принципа работы, правил эксплуатации и обслуживания дровяной воздухогрейной печи «Огонь-батарея» (далее — печи) и содержит указания, необходимые для правильной и безопасной ее эксплуатации.

К монтажу и эксплуатации печи допускаются лица, изучившие настоящую инструкцию.

С уважением,  
компания «Термофор»

Настоящий документ защищен законом об авторских правах. Запрещается полное или частичное воспроизведение содержимого настоящего документа, без предварительного уведомления и получения разрешения от компании «Термофор».

Компания «Термофор» оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию печи, не ухудшающие ее потребительские свойства, без обновления сопровождающей ее документации.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. Назначение печи .....             | 3  |
| 2. Модельный ряд .....               | 3  |
| 3. Особенности конструкции .....     | 4  |
| 4. Технические характеристики .....  | 5  |
| 5. Состав печи .....                 | 10 |
| 6. Устройство и работа .....         | 12 |
| 7. Маркировка и упаковка печи .....  | 13 |
| 8. Использование по назначению ..... | 14 |
| 9. Техническое обслуживание .....    | 24 |
| 10. Текущий ремонт .....             | 26 |
| 11. Срок службы .....                | 26 |
| 12. Гарантийные обязательства .....  | 27 |
| 13. Хранение .....                   | 27 |
| 14. Транспортирование .....          | 28 |
| 15. Утилизация.....                  | 28 |
| 16. Комплект поставки .....          | 29 |

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ ПЕЧИ.

Дровяная воздухогрейная печь «Огонь-батарея» предназначена для экономичного воздушного отопления жилых и нежилых помещений с временным пребыванием людей, а так же для разогрева и приготовления пищи.

Работа печи допускается в диапазоне изменения температуры окружающей среды от -60 до +40 °С, значение климатических факторов соответствует исполнению УХЛ категории размещения 3 по ГОСТ 15150-69.

## 2. МОДЕЛЬНЫЙ РЯД.

Серийно выпускается 4 модели с номинальной мощностью от 6 до 16 кВт, для отопления помещений с максимальный объемом от 100 до 250 куб. м соответственно (таблица 1). В соответствии с увеличением указанных параметров модели носят следующие названия:

«Огонь-батарея 5», «Огонь-батарея 7», «Огонь-батарея 9», «Огонь-батарея 11».

Числа 5, 7, 9, 11 в обозначении моделей печей соответствуют количеству пар щелевых конвекторов, которыми оснащена печь или количеству щелевых конвекторов, видимых с одной стороны.

Все выпускаемые модели объединены общим назначением, принципом действия и применяемым топливом. Различаются они размерами, массой, мощностью и объемом отапливаемого помещения, объемом топливника, количеством щелевых конвекторов, количеством чугунных конфорок.

Все модели имеют 2 модификации: со встроенным баком-теплообменником и без него. Бак-теплообменник предназначен для нагрева воды для бытовых нужд.

Модификация со встроенным баком-теплообменником имеет в своем названии букву «Б» (бак). Пример обозначения: «Огонь-батарея 7Б».

Таблица 1. Модельный ряд печи «Огонь-батарея»

| Модель  |         | «5» | «7» | «9» | «11» |
|---|---------|-----|-----|-----|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб.м |         | 100 | 150 | 200 | 250  |
| Максимальная мощность, кВт                        |         | 6   | 10  | 13  | 16   |
| Габаритные<br>Размеры<br>печи, мм                 | Ширина  | 370 | 370 | 370 | 370  |
|   | Глубина | 555 | 680 | 805 | 930  |
|   | Высота  | 760 | 760 | 760 | 760  |
| Масса, кг   |         | 42  | 52  | 60  | 72   |

### 3. ОСОБЕННОСТИ КОНСТРУКЦИИ:

Все модели печи «Огонь-батарея» имеют конструктивные особенности, которые выделяют ее среди печей своего класса:

- Стильный дизайн позволяет монтировать печь в любом современном интерьере.
- Щелевые конвекторы до 77% полезного тепла преобразуют в конвекционные потоки, что делает печь максимально эффективным тепловым прибором.
- Вместительный топливник позволяет загрузить в печь максимальное количество дров для длительного непрерывного горения. Чем больше топлива помещается в печь, тем дольше оно будет гореть.
- Высокая вертикально-ориентированная дверца топливника позволяет удобно загружать печь дровами до самого верха.
- Герметичный зольный ящик с замком исключает неконтролируемый подсос воздуха на колосник, а удалять золу легко и удобно.

- Тонкая регулировка интенсивности горения позволяет бесступенчато выбирать любой режим горения – от интенсивного, до полного затухания печи.
- Чугунная конфорка с двумя кольцами разных диаметров позволяет готовить пищу на открытом огне в посуде разного размера, загружать топливо сверху и прочищать от сажи верхнюю часть печи.
- Чугунный колосник обладает большим ресурсом и выдерживает температуру лежащих на нем углей.
- Сменная защита топливника от прогорания защищает нижнюю часть печи в месте скопления горячих углей. При необходимости она легко меняется на новую в домашних условиях.
- Продуманная Геометрия нижней части топливника исключает скопление непрогоревших углей. Все топливо постепенно ссыпается на колосник под действием силы тяжести.
- Универсальный выход для дымовой трубы «вверх-назад» позволяет одинаково удобно выводить дымовую трубу и вверх и назад.
- Фиксатор положения заслонки выхода для дымовой трубы надежно удерживает ее в нужном положении.
- Бак-теплообменник (в модификациях печи с баком) позволяет нагревать воду для бытовых нужд.

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики каждой модели приведены в таблицах 2 - 5. Габаритные размеры моделей приведены на рисунках 1 - 8.

Разрешенные виды топлива: дрова, торфобрикеты, брикеты для обогревателей закрытого типа, пеллеты.



*ВНИМАНИЕ! Максимальный объем отапливаемого помещения определен из условий обеспечения эффективного конвекционного теплообмена и нормативов общего термического сопротивления ограждающих конструкций по СНиП 23-02-2003.*

Таблица 2. «Огонь-батарея 5» и «Огонь-батарея 5Б»  
Технические характеристики.

| Модели   | «5»         | «5Б» |
|--|-------------|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 100         |      |
| Максимальная мощность, кВт                         | 6           |      |
| Габаритные размеры (Ширина x Глубина x Высота), мм | 370x555x760 |      |
| Масса, кг  | 42          | 44   |
| Проем топочной дверцы, мм                          | 150x300     |      |
| Объем камеры сгорания, л                           | 35          | 32   |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 30          | 27   |
| Максимальная длина полена, мм                      | 295         | 275  |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |      |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |      |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3  |

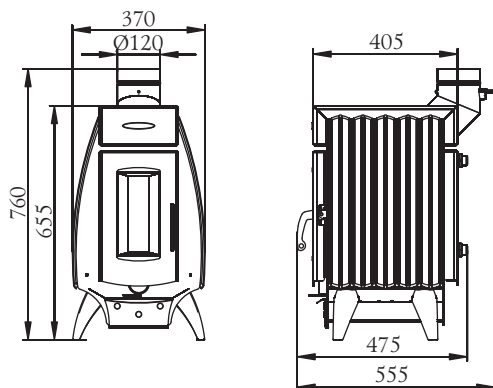


Рисунок 1. Габаритные размеры «Огонь-батарея 5Б» с выходом для трубы вверх.

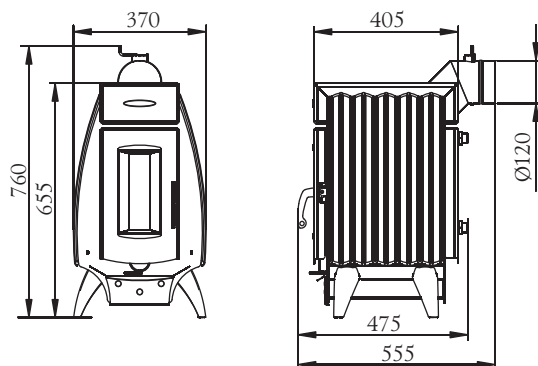


Рисунок 2. Габаритные размеры «Огонь-батарея 5Б» с выходом для трубы назад.

Таблица 3. «Огонь-батарея 7» и «Огонь-батарея 7Б»  
Технические характеристики.

| Модели   | «7»         | «7Б» |
|--|-------------|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 150         |      |
| Максимальная мощность, кВт                         | 10          |      |
| Габаритные размеры (Ширина x Глубина x Высота), мм | 370x680x760 |      |
| Масса, кг  | 52          | 54   |
| Проем топочной дверцы, мм                          | 150x300     |      |
| Объем камеры сгорания, л                           | 47          | 45   |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 42          | 40   |
| Максимальная длина полена, мм                      | 420         | 400  |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |      |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |      |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3  |

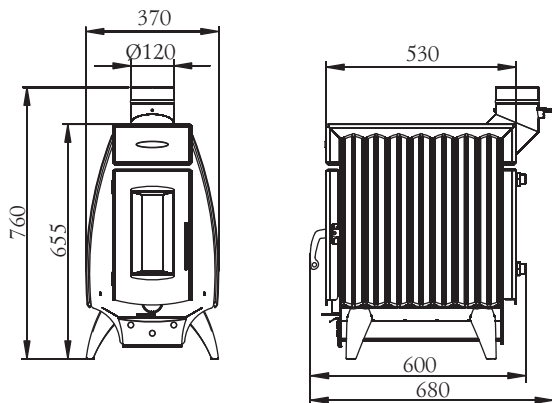


Рисунок 3. Габаритные размеры «Огонь-батарея 7Б» с выходом для трубы вверх.

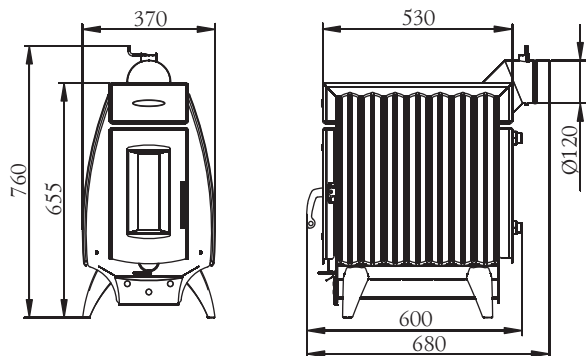


Рисунок 4. Габаритные размеры «Огонь-батарея 7Б» с выходом для трубы назад.



Таблица 4. «Огонь-батарея 9» и «Огонь-батарея 9Б»  
Технические характеристики.

| Модели   | «9»         | «9Б» |
|--|-------------|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 200         |      |
| Максимальная мощность, кВт                         | 13          |      |
| Габаритные размеры (Ширина x Глубина x Высота), мм | 370x805x760 |      |
| Масса, кг  | 60          | 63   |
| Проем топочной дверцы, мм                          | 150x300     |      |
| Объем камеры сгорания, л                           | 62          | 59   |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 57          | 54   |
| Максимальная длина полена, мм                      | 545         | 525  |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |      |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |      |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3  |

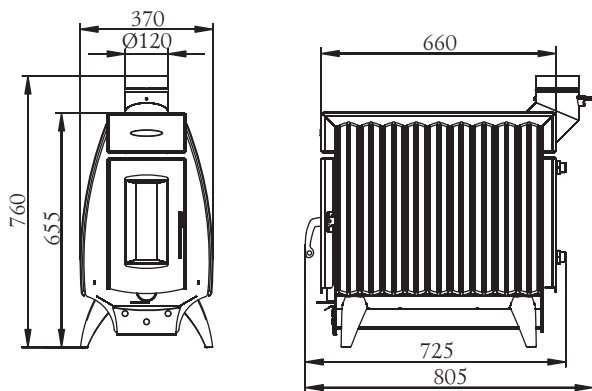


Рисунок 5. Габаритные размеры «Огонь-батарея 9Б» с выходом для трубы вверх.

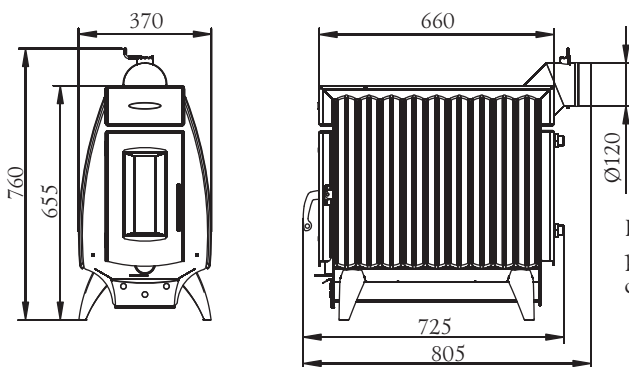


Рисунок 6. Габаритные размеры «Огонь-батарея 9Б» с выходом для трубы назад.

Таблица 5. «Огонь-батарея 11» и «Огонь-батарея 11Б»  
Технические характеристики.

| Модели   | «11»        | «11Б» |
|--|-------------|-------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 250         |       |
| Максимальная мощность, кВт                         | 16          |       |
| Габаритные размеры (Ширина x Глубина x Высота), мм | 370x930x760 |       |
| Масса, кг  | 72          | 75    |
| Проем топочной дверцы, мм                          | 150x300     |       |
| Объем камеры сгорания, л                           | 76          | 73    |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 71          | 68    |
| Максимальная длина полена, мм                      | 670         | 650   |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |       |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |       |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3   |

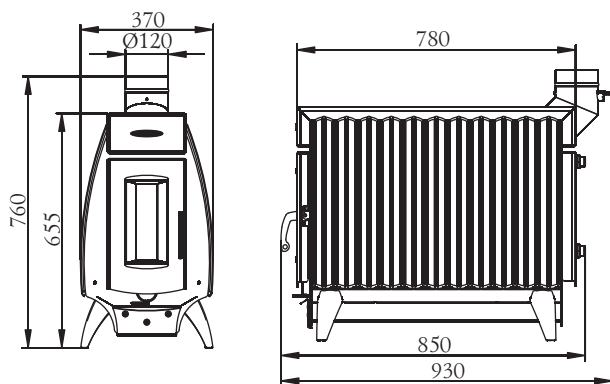


Рисунок 7. Габаритные размеры «Огонь-батарея 11Б» с выходом для трубы вверх.

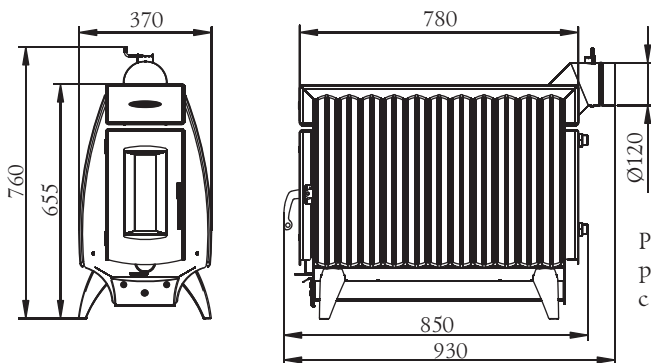


Рисунок 8. Габаритные размеры «Огонь-батарея 11Б» с выходом для трубы назад.

## 5. СОСТАВ ПЕЧИ

Во всех моделях печи «Огонь-батарея» расположение основных элементов одинаковое. Общий вид отличается количеством щелевых конвекторов и, соответственно, длиной печи. Расположение основных элементов печи, на примере «Огонь-батарея 7Б», представлено на рисунке 9.

Корпус представляет собой цельносварную конструкцию оригинальной формы.

Топливник печи «Огонь-батарея» выполнен из конструкционной стали толщиной 3 мм.

Дефлектор (3) отделяет пространство топливника от патрубка дымоотвода.

Поверхности нагрева печи охвачены панелями щелевого конвектора (11).

В модификации «Б» в задней части топливника (внутри) установлен бак-теплообменник (12) для нагрева воды. Штуцера для присоединения системы водонагрева с наружной резьбой G3/4 выходят через задний конвектор.

Дверца топливника (4), имеет полость с установленным в ней уплотнителем. Он обеспечивает плотность прижима дверцы к корпусу печи. Механизм запираения надежно фиксирует дверцу в закрытом положении поворотом ручки. На дверце имеется светопрозрачный экран из жаропрочного стекла «SCHÖTT RØVAX» (5).

Клапан тонкой регулировки (7), обеспечивающий подачу первичного воздуха в камеру сгорания, находится под дверцей.

Вторичный воздух поступает в топку через дожигатели.

В нижней части топливника устанавливается защита (6) с колосником (13), изготовленным из массивного литейного чугуна.

Пространство под защитой отделенное от топливника образует зольник с выдвижным герметичным зольным ящиком (8).

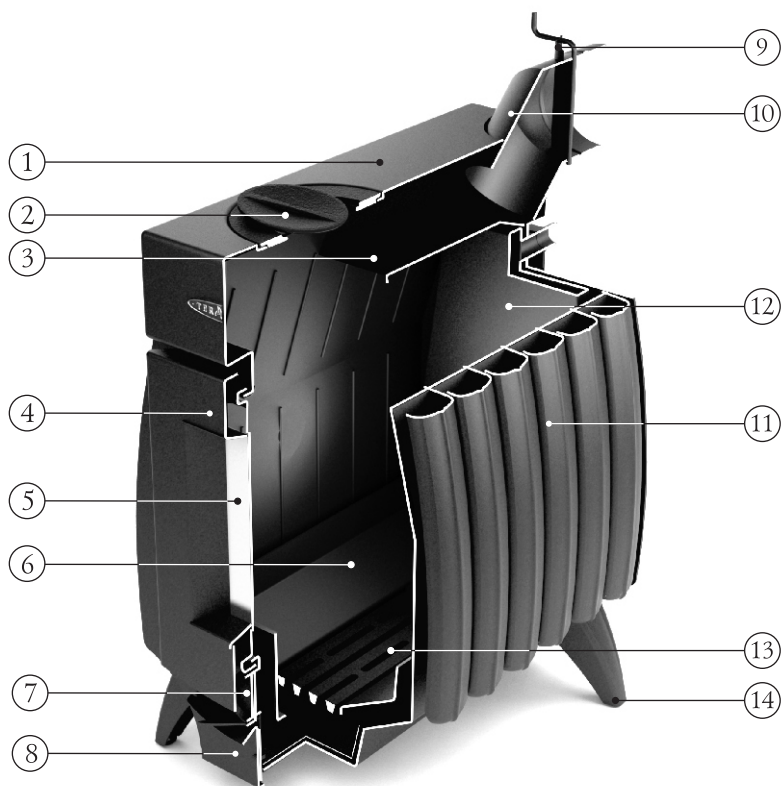
Верхняя поверхность корпуса используется в качестве варочного настила (1). Чтобы ускорить приготовление пищи на варочном настиле имеется чугунная конфорка (2) (это может быть сплошная конфорка или кружок с крышкой).

В модели «Огонь-батарея 11» на варочном настиле располагаются две чугунные конфорки.



**ВНИМАНИЕ!** Варочный настил нагревается до высокой температуры.

Наружная поверхность печи покрыта термостойкой кремнийорганической эмалью типа КО-868.



- 1 - Варочный настил
- 2 - Конфорка чугунная
- 3 - Дефлектор
- 4 - Дверца топливника
- 5 - Светопрозрачный экран
- 6 - Защита топливника
- 7 - Клапан тонкой регулировки
- 8 - Выдвижной зольный ящик

- 9 - Фиксатор заслонки выхода для дымовой трубы
- 10 - Выход для дымовой трубы
- 11 - Панель щелевого конвектора
- 12 - Теплообменник
- 13 - Колосник чугунный
- 14 - Ножка опорная

Рисунок 9. Общий вид и расположение основных элементов печи «Огонь-батарея 7Б».



**ВНИМАНИЕ!** Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию печи, не ухудшающие ее потребительские свойства.

## 6. УСТРОЙСТВО И РАБОТА

Печь «Огонь-батарея» работает в экономичном длительном режиме.

Высокая вертикально-ориентированная дверца топливника открывается на угол  $120^\circ$ , что позволяет удобно загружать печь дровами до самого верха.

Щелевые панели конвектора на боковых поверхностях печи экранируют жесткое инфракрасное излучение, исходящее от топки и ускоряют прогрев окружающего воздуха. Их оригинальная форма позволяет вписать печь «Огонь-батарея» в современный интерьер.

При розжиге печи первичный воздух, необходимый для горения, подается к топливу через неплотно закрытый зольный ящик и чугунный колосник. Это обеспечивает форсирование горения и получения мощного высокотемпературного пламени в момент розжига.



**ВНИМАНИЕ!** Длительное использование печи в режиме интенсивного горения уменьшает ее ресурс.

Для дальнейшей работы печи воздух, необходимый для горения, подается через клапан тонкой регулировки под дверкой топки. Наличие клапана позволяет бесступенчато выбирать любой режим горения – от номинального, до минимального.

Продуманная геометрия нижней части топливника исключает скопление непрогоревших углей. Зола и шлак под действием силы тяжести постепенно ссыпается на чугунный колосник и через его щели попадают в зольный ящик, с помощью которого можно легко производить очистку печи, не прерывая процесса горения.

В печах «Огонь-батарея» установлен герметичный зольный ящик. При переходе в экономичный режим горения он задвигается в зольник и «защелкивается» за выступ (см. Рисунок 10). Уплотнитель на передней стенке ящика обеспечивает герметичность закрытия.

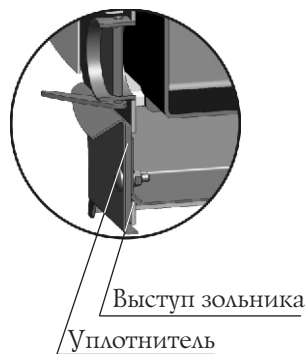
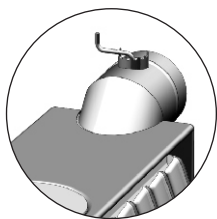
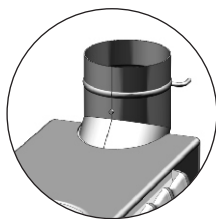


Рисунок 10. Выдвижной герметичный зольный ящик.



а) выход для дымовой  
трубы назад



б) выход для дымовой  
трубы вверх.

Рисунок 11. Варианты установки выхода для дымовой трубы.

Газообразные продукты горения направляются в дымоход через выход для дымовой трубы диаметром 120 мм, размещенный в задней части печи. В выходе для дымовой трубы имеется заслонка для регулирования тяги в дымоходе.

В печах «Огонь-батарея» предусмотрена возможность установки выхода для дымовой трубы и назад (рисунок 11.а) и вверх (см. рисунок 11.б).

Бак-теплообменник в модификации «Б» установленный внутри топки быстро прогревает воду в выносном баке (в комплект поставки не входит).

## 7. МАРКИРОВКА И УПАКОВКА ПЕЧИ

### 7.1. Маркировка

На печи имеется информационный шильдик с указанием модели печи, ее массы, заводского серийного номера и даты изготовления печи, а также информация о сертификатах на данную модель.

### 7.2. Упаковка

Печь упакована в транспортировочную тару. Руководство по эксплуатации, в упаковочном пакете, вложено в топку печи.

На упаковке печи в передней части имеется ярлык, в котором содержатся сведения о модели печи, массе, конструктивных особенностях и дате изготовления.

### 7.3. Порядок снятия упаковки потребителем:

1. Снять картонную коробку
2. Снять полиэтилен с печи
3. Убрать пенопласт и картон защищающие дверцу
4. Извлечь комплектующие и руководство по эксплуатации из печи и освободить их от упаковки
5. Убрать бруски
6. При наличии защитной пленки - удалить ее
7. Снять рекламные наклейки с поверхности печи (при наличии)

## 8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

### 8.1. Эксплуатационные ограничения



**ВНИМАНИЕ!** Для производственных помещений категорий А, Б, В по взрывопожарной безопасности в соответствии с НПБ 105-95 (определение категорий помещений и зданий по взрывопожарной и пожарной опасности) использование печей не допускается.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается использовать в качестве топлива вещества, не указанные в пункте 4.



**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается использовать в качестве топлива каменный уголь.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается использовать для розжига спиртосодержащие средства, бензин, керосин и прочие легковоспламеняющиеся вещества. А также глянцевую бумагу, обрезки ДСП, ламината и оргалита, так как при их сжигании могут выделяться вредные газы.



**ВНИМАНИЕ!** Для помещений предназначенных для сна или массового скопления людей (школы, больницы, гостиницы и т. д.) печь следует размещать так, чтобы топливник обслуживался из подсобных помещений или коридоров, имеющих окна с форточками и вытяжную вентиляцию с естественным побуждением.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается перегрев и перекаливание печи во время эксплуатации (определяется на глаз).

Перекаливание печи - это нагрев стенок топки свыше 700°C. В любительской практике температуру раскаленной детали можно определить по цвету:

- темно-коричневый (заметно в темноте) — 530-580 °С
- коричнево-красный — 580-650 °С
- темно-вишнево-красный — 730-770 °С
- вишнево-красный — 770-800 °С



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается эксплуатировать печь (модификация «Б») с неподключенной системой водонагрева и пустым баком для горячей воды.

## 8.2. Сборка печи

Схема правильной установки комплектующих печи «Огонь-батарея» смотри на рисунке 12.

Защита топливника должна быть установлена в нижней части топки, место для колосника находится ближе к задней стенке. Колосник уложен в посадочное место в защите. Колосник укладывается таким образом чтобы его плоская сторона была со стороны топки. Выход для дымовой трубы вставлен в патрубок дымоотвода и развернут в нужную сторону (см. рисунок 11.а и рисунок 11.б). Место соединения выхода для дымовой трубы и патрубка дымоотвода должно быть уплотнено жаростойким герметиком. Отверстие на варочном настиле закрыто чугунной конфоркой.

## 8.3. Подготовка печи к эксплуатации



**ВНИМАНИЕ!** При первом протапливании печи промышленные масла, нанесенные на металл, и легкие летучие компоненты кремнийорганической эмали выделяют дым и запах, которые в дальнейшем не выделяются.

Поэтому первую протопку печи необходимо произвести на открытом воздухе с соблюдением мер пожарной безопасности, продолжительностью не менее 1 часа, при загрузке топливника наполовину в режиме интенсивного горения.



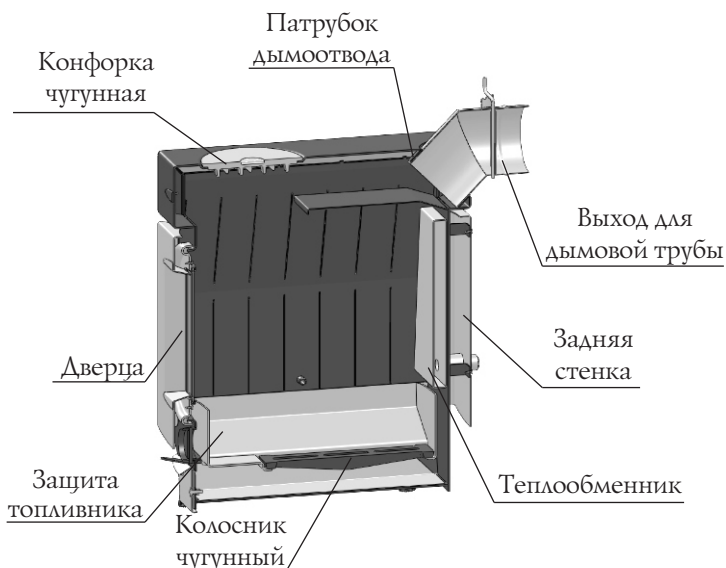


Рисунок 12. Схема верной установки комплектующих печи.



**ВНИМАНИЕ!** Первую протопку производить с открытым зольным ящиком.

Убедитесь в нормальном функционировании всех элементов печи и защитных конструкций. Неисправная печь к эксплуатации не допускается.

Исправная печь:

- не должна иметь внешних повреждений корпуса.
- дверца должна свободно вращаться на шарнире, плотно прилегать к корпусу и надежно фиксироваться замком.
- в полости дверцы должен присутствовать уплотнительный шнур закрепленный по всему периметру.
- стекло на дверце не должно иметь трещин, сколов и других повреждений.
- защита топливника и колосник должны быть целыми, не иметь прогаров и трещин.

- зольный ящик должен свободно перемещаться и плотно прилегать к корпусу в закрытом состоянии.
- заслонка клапана тонкой регулировки должна свободно вращаться и плотно перекрывать отверстие в закрытом состоянии.

Установите печь на специально подготовленное место для ее эксплуатации.

#### 8.4. Подготовка помещения к монтажу печи

Конструкции помещений следует защищать от возгорания:

- стены (или перегородки) из горючих материалов - штукатуркой толщиной 25 мм по металлической сетке или металлическим листом по асбестовому картону толщиной 10 мм, от пола до уровня на 250 мм выше верха печи.
- пол под печью из горючих материалов - металлическим листом по асбестовому картону толщиной 10 мм на расстоянии 380 мм от стенки печи или выполнить основание из не горючего материала.
- пол из горючих и трудногорючих материалов перед дверкой топки - металлическим листом размером 700×500 мм, располагаемым длинной его стороной вдоль печи;
- в потолке в месте прохождения через него дымовой трубы выполнить разделку.
- при монтаже дымовой трубы в зданиях с кровлями из горючих материалов обеспечить трубу искроуловителем из металлической сетки с отверстиями размером не более 5×5 мм, а пространство вокруг дымовой трубы следует перекрыть негорючими кровельными материалами.

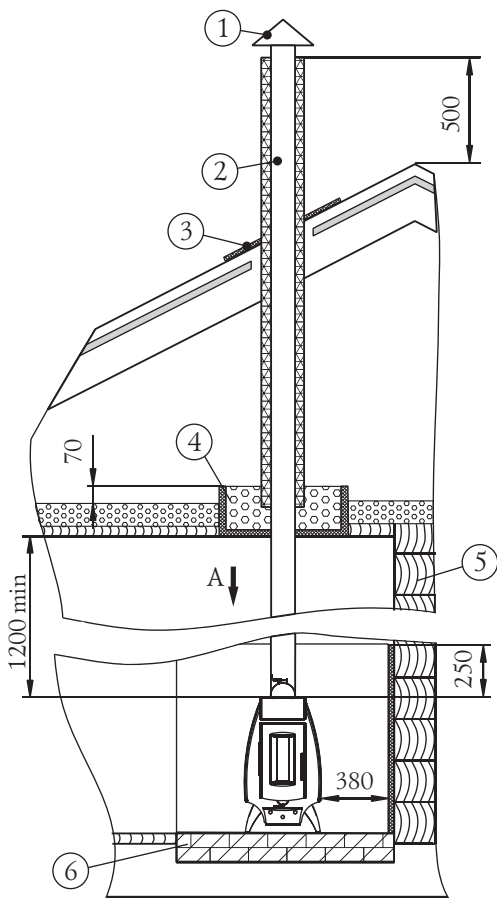


***ВНИМАНИЕ!** Конструкции помещений вокруг печи и трубы дымохода должны соответствовать требованиям СНиП 41-01-2003.*


#### 8.5. Монтаж печи


Схема монтажа печи в помещении из горючего материала показана на рисунке 13.


Расстояние от дверцы топки до противоположной стены следует принимать не менее 1250 мм.



- 1 - Зонтник
- 2 - Труба с теплоизоляцией типа «сэндвич»
- 3 - Перекрытие из негорючего материала для кровли
- 4 - Потолочная разделка
- 5 - Стены из горючего материала
- 6 - Основание под печь из негорючего материала
- 7 - Предпочный лист -
- 8 - Металлический лист по асбестовому картону для защиты стен из горючих материалов

 Металлический лист по негорючему теплоизоляционному материалу (асбестовому картону толщиной 10мм)

 утеплитель из негорючих материалов (керамзит/шлак/базальтовая вата)

 кирпич и т.п. (негорючий материал)

 дерево (горючий материал)

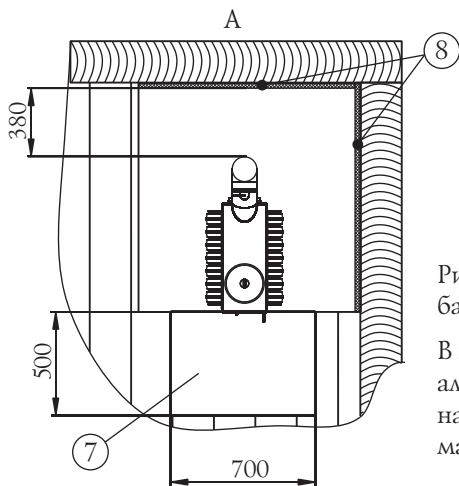


Рисунок 13. Монтаж печи «Огонь-батарея 7».

В помещении из горючих материалов (дерева) с установкой печи на основание из негорючего материала;

Расстояние между верхом печи и незащищенным потолком - не менее 1200 мм.

Расстояние между наружной поверхностью печи, дымовой трубы и стеной следует принимать не менее 500 мм для конструкций из горючих материалов и 380 мм для конструкций защищенных металлическим листом по асбестовому картону толщиной 10 мм или штукатуркой толщиной 25 мм по металлической сетке.

Для конструкций из негорючих материалов расстояние между наружной поверхностью печи и стеной следует принимать не менее 100 мм для конвекции воздуха.

Расстояния от пола до дна зольника следует принимать:

- при конструкции пола из горючих и трудногорючих материалов до дна зольника - 140 мм.
- при конструкции пола из негорючих материалов - на уровне пола.

Дымовая труба должна иметь минимальное количество колен. Прямая труба предпочтительнее.

Производитель рекомендует использовать модульные тонкостенные дымовые трубы из высоколегированной коррозионностойкой стали диаметром 120 мм. Они эффективны, долговечны и требуют минимальных трудозатрат при монтаже и эксплуатации. Установка стальной трубы с выходом для дымохода направленным вверх показана на рисунке 14.а

В случае установки толстостенной металлической дымовой трубы большой массы необходимо разгрузить печь от ее веса.



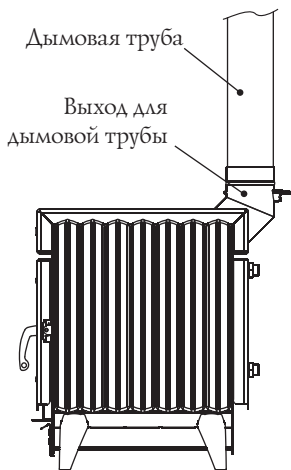
*ВНИМАНИЕ! Во избежание утечки дыма в отапливаемое помещение все места соединения модулей дымовой трубы между собой и с выходом для дымохода, а также между выходом и печью необходимо уплотнять жаростойким герметиком обеспечивающим герметичность стыков трубы.*



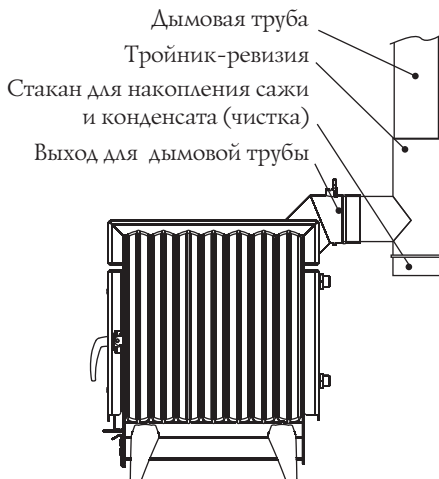
*ВНИМАНИЕ! Участок дымовой трубы, расположенной в зоне минусовых температур должен быть обязательно теплоизолирован материалом, выдерживающим температуру до +400 °С.*

Идеальным решением для дымовой трубы - установка готовых модулей трубы с термоизоляцией типа (сэндвич).

При монтаже печи с выходом для дымовой трубы назад соединять печь с дымоходом рекомендуется через тройник-ревизию (в комплект поставки не входит), оснащенную стаканом для сбора конденсата и сажи (рисунок 14.б).



а) дымоход из жаростойкой стали с выходом вверх



б) дымоход из жаростойкой стали с выходом назад

Рисунок 14. Схема присоединения печи к стальному дымоходу

В случае присоединения печи к стационарному встроенному дымоходу (рисунок 15), либо в иных случаях, не рекомендуется отклонять ось дымовой трубы от вертикали более чем на 45°.



**ВНИМАНИЕ!** Монтаж печи и дымовой трубы должен осуществляться квалифицированными работниками специализированной строительно-монтажной организации в соответствии с требованиями СНиП 41-01-2003.



**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается выполнять неразборными соединения печи с дымоходом или иными конструктивными элементами помещения.

## 8.6. Монтаж системы водонагрева

Отопительно-варочная печь «Огонь-батарея» модификация «Б» имеет в своем составе бак-теплообменник, предназначенный для нагрева воды для бытовых нужд.

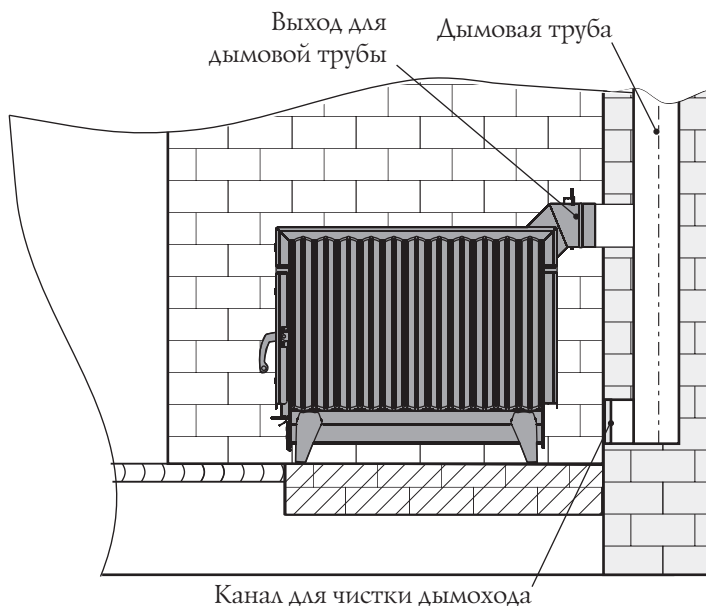


Рисунок 15. Схема присоединения печи к стационарному дымоходу из кирпича в помещении из негорючего материала.

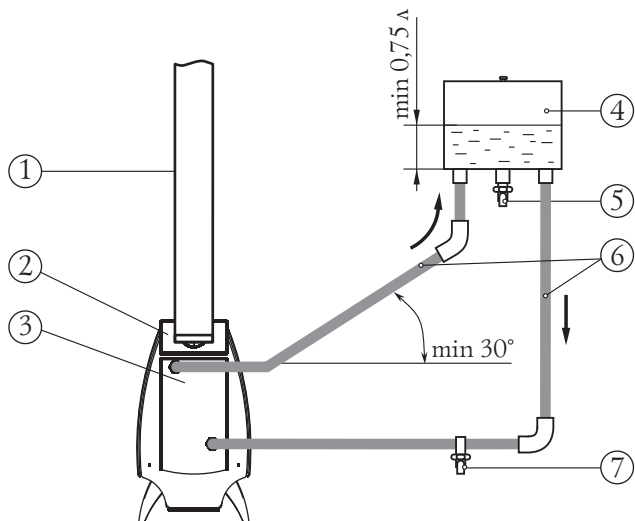


**ВНИМАНИЕ!** Монтаж системы водонагрева должен осуществляться квалифицированными работниками специализированной строительно-монтажной организации.

Общая схема монтажа системы водонагрева для бытовых нужд показана на рисунке 16. Элементы системы водонагрева, кроме бака-теплообменника со штуцерами, в комплект поставки не входят.

Система теплообмена состоит:

- теплообменник (2) с двумя штуцерами с резьбой G 3/4";
- выносной бак (4) для горячей воды с двумя штуцерами с резьбой G 3/4" и одним штуцером с резьбой G × " для установки крана разбора горячей воды;
- соединительные трубы (трубопровод) (6), штуцера, кран с резьбой G 1/2";
- кран для слива воды из системы (7).



- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Дымоход                       | 5 - Кран для разбора горячей воды |
| 2 - Печь «Огонь-батарея»          | 6 - Соединительные трубы          |
| 3 - Встроенный теплообменник      | 7 - Кран для слива воды           |
| 4 - Выносной бак для горячей воды |                                   |

Рисунок 16. Схема монтажа системы водонагрева.

При монтаже системы водонагрева дно выносного бака для горячей воды должно находиться выше уровня верхнего штуцера теплообменника не менее чем на 50 см.



**ВНИМАНИЕ!** При монтаже трубопроводов не допускается их провисание на горизонтальных участках. Рекомендуется их устанавливать под углом вверх не менее 30°.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается использование для системы водонагрева труб с рабочей температурой эксплуатации менее +95°С.

## 8.7. Эксплуатация печи

Перед очередным затапливанием печи следует проверить топливник и зольный ящик и при необходимости очистить их от золы и иных предметов (не догоревшие дрова, инородные предметы находившиеся в дровах (гвозди)) оставшихся от прежнего использования печи.

Закладывать дрова следует через дверцу, на колосниковую решетку. При

растопке, чтобы обеспечить интенсивный розжиг топлива и доступ воздуха в зону горения, необходимо неплотно уложить дрова, немного выдвинуть зольный ящик и открыть заслонку в выходе для дымовой трубы.

Для появления устойчивой тяги после растапливания печи требуется некоторое незначительное время. Поэтому при открытии дверцы только что растопленной печи, работающей в режиме набора температуры, возможен незначительный выход дыма в помещение. Сгорания первой закладки топлива достаточно для прогрева дымохода и образования тяги, препятствующей дымлению.

В дальнейшем подачу воздуха, влияющую на интенсивность горения, можно регулировать при помощи открытия или закрытия клапана тонкой регулировки.

Для перевода печи в экономичный режим, необходимо плотно закрыть зольный ящик, открыть клапан тонкой регулировки и прикрыть заслонку выхода для дымовой трубы. Величина открытия клапана и закрытия заслонки определяются опытным путем в процессе эксплуатации.

Для загрузки очередной партии дров следует полностью открыть заслонку и прикрыть клапан тонкой регулировки (только в такой последовательности), через 2 - 3 минуты после этого плавно открыть дверцу. После завершения процедуры вернуть заслонку и клапан в прежнее положение.

Для завершения работы печи следует дождаться пока топливо полностью прогорит, затем очистить печь от золы и полностью закрыть дверцу, зольный ящик и клапан тонкой регулировки.



**ВНИМАНИЕ!** Если температура в помещении при не использующейся печи (модификация «Б») меньше +5°С, то из системы водонагрева (бака для горячей воды) необходимо полностью слить воду.

## 8.8. Характерные неисправности и методы их устранения

| НЕИСПРАВНОСТЬ                        | ПРИЧИНА  | УСТРАНЕНИЕ                             |
|--------------------------------------|--|--|
| Нарушение процесса горения           | Ухудшилась тяга в дымовой трубе                  | Прочистить дымовую трубу               |
| Потеки на наружной поверхности трубы | Недостаточная герметичность стыков дымовой трубы | Уплотнить жаростойким герметиком стыки |
| Появление дымления                   | Ухудшилась тяга в дымовой трубе                  | Прочистить дымовую трубу               |



## 8.9. Меры безопасности при эксплуатации печи

Перед началом отопительного сезона печь должна быть проверена и, в случае обнаружения неисправностей, отремонтирована. Неисправная печь к эксплуатации не допускается. Признаки исправной печи смотри п. 8.3.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается оставлять без присмотра топящуюся печь, а также поручать надзор за ней малолетним детям*



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается прикасаться к нагретым до высоких температур поверхностям печи голыми руками или другими открытыми частями тела во избежание ожогов и травм.*



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается располагать топливо, другие горючие вещества и материалы на предтопочном листе или ближе 0,5 м к поверхности печи.*

Во избежание случайного касания горячей поверхности печи рекомендуется предусмотреть ограждения из не горючего материала.

Открывать, закрывать дверцу необходимо только за ручку.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается сушить какие либо вещи и предметы, даже на частично остывшей поверхности печи.*

Зола и шлак выгребаемые из топливника должны быть пролиты водой и удалены в специально отведенное для них пожаробезопасное место.

Топка печи в зданиях и сооружениях (за исключением жилых домов) должна прекращаться не менее чем за два часа до окончания работы.

Расстояние от печи до товаров, стеллажей, витрин, прилавков, шкафов и другого оборудования должно быть не менее 0,7 м, а от топочного отверстия - не менее 1,25 м.

## 9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для наиболее эффективной и безопасной эксплуатации печи необходимо периодически проводить работы по техническому обслуживанию печи и дымохода.

В качестве профилактической меры, препятствующей образованию сажевого налета на стенках печи и дымоходов, производитель рекомендует периодическое интенсивное протапливание печи в объеме одной закладки.

Согласно правилам пожарной безопасности в Российской Федерации (ППБ-01-03) очищать дымоходы и печи от сажи необходимо перед началом, а также в течение всего отопительного сезона не реже:

- одного раза в три месяца для отопительных печей;
- одного раза в два месяца для печей и очагов непрерывного действия;
- одного раза в месяц для кухонных плит и других печей непрерывной (долговременной) топки.

Предпочтительнее привлечение квалифицированных специалистов для осмотра и очистки дымовых труб.



*ВНИМАНИЕ! За последствия неквалифицированных работ по очистке и ревизии дымохода или печи компания «Термофор» ответственности не несет.*

Очистку дымохода возможно проводить как механически (с использованием специальных приспособлений, ершей, щеток, грузов, скребков) так и химически (используя продаваемые «бревна-трубочисты»).



*ВНИМАНИЕ! Недопустимо производить работы по механической очистке и техническому обслуживанию печи до полного ее остывания.*



*ВНИМАНИЕ! Примите необходимые меры по защите глаз и дыхательных путей от пыли и сажи при механической очистке дымовых труб, а также не забудьте закрыть или убрать марки поверхности.*



*ВНИМАНИЕ! Внимательно изучите инструкцию и следуйте рекомендациям изготовителя химических средств очистки. Не рекомендуется пользоваться самостоятельно изготовленными составами для выжигания сажи.*

Ёрш подбирается в зависимости от формы, размеров поперечного сечения трубы.

## 10. ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

Защита топливника, в которой устанавливается колосник, и теплообменник подвергаются воздействию наибольших температур, поэтому металл из которого они сделаны за время эксплуатации может деформироваться или прогореть. Если такое произошло поврежденные детали необходимо заменить. Данное повреждение происходит в следствии эксплуатации печи и не является гарантийным случаем.

Для замены теплообменника необходимо извлечь его из печи через дверцу, предварительно открутив гайки на штуцерах с наружной стороны заднего конвектора (см. рисунок 17). Между стенкой топки и конвектором на штуцер надеваются дистанционные втулки, не позволяющие смять конвектор при затягивании гайки.

В процессе эксплуатации уплотнительный шнур в дверке печи и прокладка на зольном ящике изнашиваются, что приводит к уменьшению герметичности их закрытия. Предприятие-изготовитель рекомендует периодически производить их замену. Данное повреждение не является гарантийным случаем.

Повреждение лакокрасочного покрытия в процессе эксплуатации может привести к появлению следов коррозии, что не является гарантийным случаем. Чтобы не допускать этого предприятие-изготовитель рекомендует производить подкраску корпуса с помощью термостойкой кремнийорганической эмалью типа КО-868.

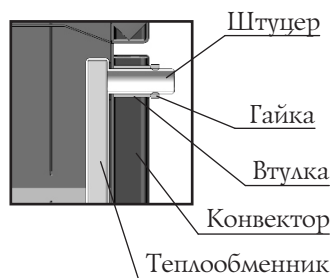


Рисунок 17. Демонтаж теплообменника.

## 11. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы печи «Огонь-батарея» составляет 5 лет с момента начала ее эксплуатации при условии соблюдения требований и правил настоящего руководства

## 12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на изделие – 12 месяцев, начиная с момента передачи его Потребителю, но не более 18 месяцев с момента изготовления.

В случае обнаружения Потребителем некоего несоответствия Продукции заявленным характеристикам (свойствам), Потребитель имеет право обратиться в организацию (Клиент) реализовавшую данную Продукцию с Претензией. При этом Клиент для урегулирования Претензии имеет право обратиться к Изготовителю.

В случае если будет установлено, что обнаруженное несоответствие удовлетворяет следующим условиям, то Изготовитель обязуется бесплатно выполнить доработку Изделия, целиком, либо его узла (по решению Изготовителя), заменить поврежденное изделие или его компоненты, возместить ущерб иным способом (по согласованию с Потребителем):

- 1) установлено, что дефект возник в течение 12 месяцев с момента передачи Продукции Потребителю либо не более 18 месяцев с момента ее изготовления;
- 2) установлено, что дефект возник по вине компании «Термофор»;

Гарантийное обязательство не распространяется на Продукцию, а также ее узлы или элементы, в которые самовольно (Потребителем) были внесены изменения или доработки, а также на элементы, которые при нормальной эксплуатации подлежат периодической замене.

Изготовитель не предоставляет гарантии на изделие в случае нарушений со стороны Потребителя требований Руководства по эксплуатации.

Нарушение технических требований к монтажу и эксплуатации изделия потребителем (лицом осуществившем монтаж изделия) освобождает Изготовителя от ответственности.

Гарантийные обязательства прекращаются с момента установления обстоятельств, определённых выше и в дальнейшем больше не возобновляются.

## 13. ХРАНЕНИЕ

Изделие должно храниться в упаковке в условиях по ГОСТ 15150-69, группа 3 (закрытые помещения с естественной вентиляцией без искусственно регулируемых климатических условий) при температуре от - 60 до + 40°C и относительной влажности воздуха не более 80 % (при плюс 25°C).

В воздухе помещения для хранения изделия не должно присутствовать агрессивных примесей (паров кислот, щелочей).

Требования по хранению относятся к складским помещениям Поставщика и Потребителя.

Срок хранения изделия в потребительской таре без переконсервации - не более 12 месяцев.

## 14. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

### 14.1. Условия транспортирование

Транспортирование изделия допускается в транспортной таре всеми видами транспорта (в том числе в отопляемых герметизированных отсеках самолетов без ограничения расстояний). При перевозке в железнодорожных вагонах вид отправки - мелкий, малотоннажный.

При транспортировании изделия должна быть предусмотрена защита от попадания пыли и атмосферных осадков. Не допускается кантование изделия.

### 14.2. Подготовка к транспортированию

Перед транспортированием изделия должны быть закреплены для обеспечения устойчивого положения, исключения взаимного смещения и ударов. При проведении погрузочно-разгрузочных работ и транспортировании должны строго выполняться требования манипуляционных знаков нанесенных на транспортной таре.

## 15. УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы печи или при выходе ее из строя (вследствие неправильной эксплуатации) без возможности ремонта, печь или ее элементы следует демонтировать и отправить на утилизацию.

При отсоединении печи или ее элементов от дымохода следует предусмотреть защиту глаз и дыхательной системы от пыли и сажи скопившейся в элементах системы образовавшейся в процессе эксплуатации.



*ВНИМАНИЕ! Производить работы по демонтажу системы необходимо только после ее полного остывания.*

Изделие не содержит в своем составе опасных или ядовитых веществ, способных нанести вред здоровью человека или окружающей среде и не представляет опасности для жизни, здоровья людей и окружающей среды по окончании срока службы. В этой связи утилизация изделия может производиться по правилам утилизации общепромышленных отходов.

## 16. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки всех моделей печи «Огонь-батарея» входит:

|   |            |
|---|------------|
| Печь отопительно-варочная в сборе ..... | 1 шт.      |
| Конфорка чугунная (комплект) .....      | 1 (2*) шт. |
| Выход для дымовой трубы.....            | 1 шт.      |
| Руководство по эксплуатации .....       | 1 шт.      |
| Упаковка.....                           | 1 шт.      |

\*) - для модели «Огонь-батарея 11»